

FELLA

Fütterertechnik

Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

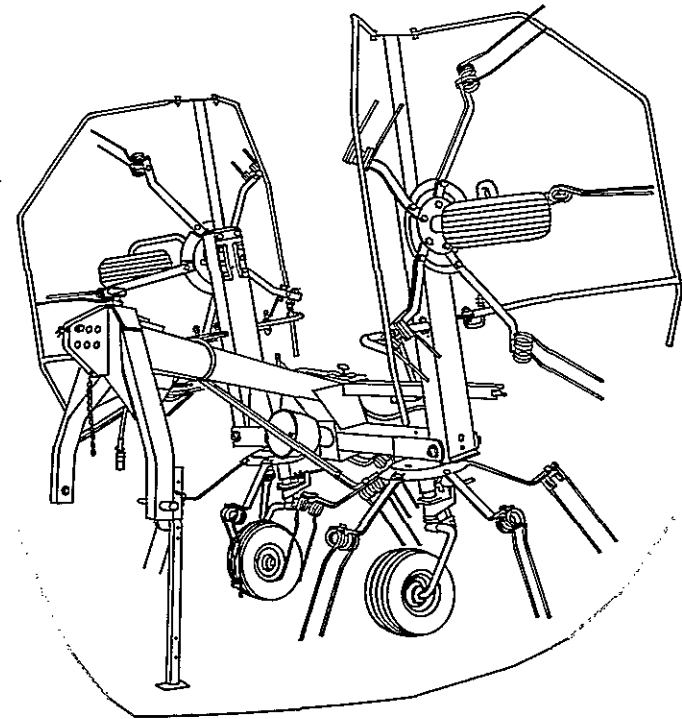
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

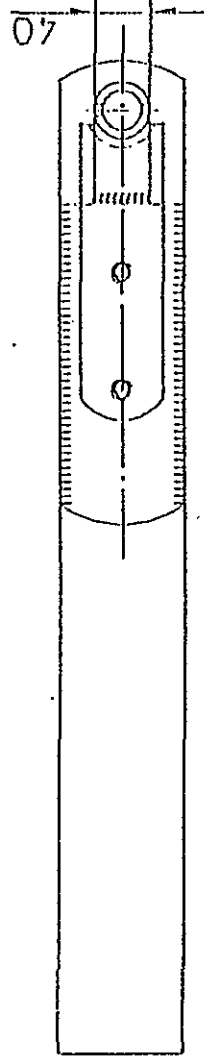
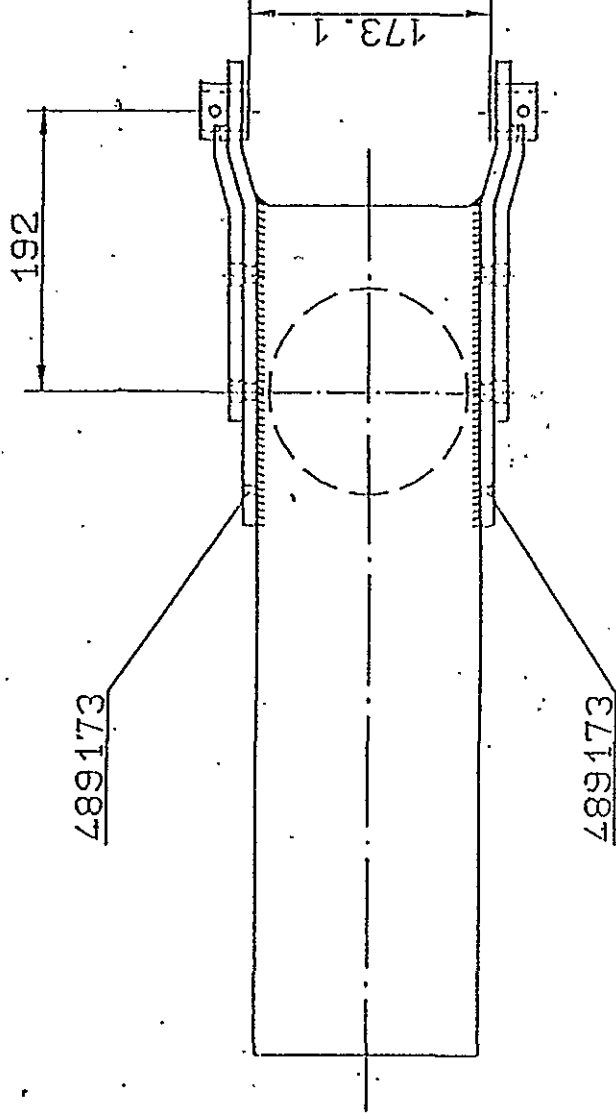
Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

TH440D Hydro

TH520D Hydro





FELLA

Werke GmbH

Gez. Bearb. Normgep

SCH

COM

Ä-t

Ä-Nr.

Ä-t

Ä-t

Ä-t

Ä-t

Ä-t

Ä-t

Ä-t

Ä-t

05.12.94 1 687 ALT: 489181 NEU: 123430

12.02.92 SCHM

Änderungsvermerke

Genauigkeitsgrad für Vlnaet

Länge des Wurzels

Senkrechte bis

fals und mittel

1 30 20 10

10 50 120 130

10 50 120 130

10 50 120 130

10 50 120 130

10 50 120 130

10 50 120 130

Benennung

SCWEISSANLEITUNG SCHARNIERLASCHE

Halbzeug

Versstoff

ÖIN-Nr.

Rechteil-Nr.

123430

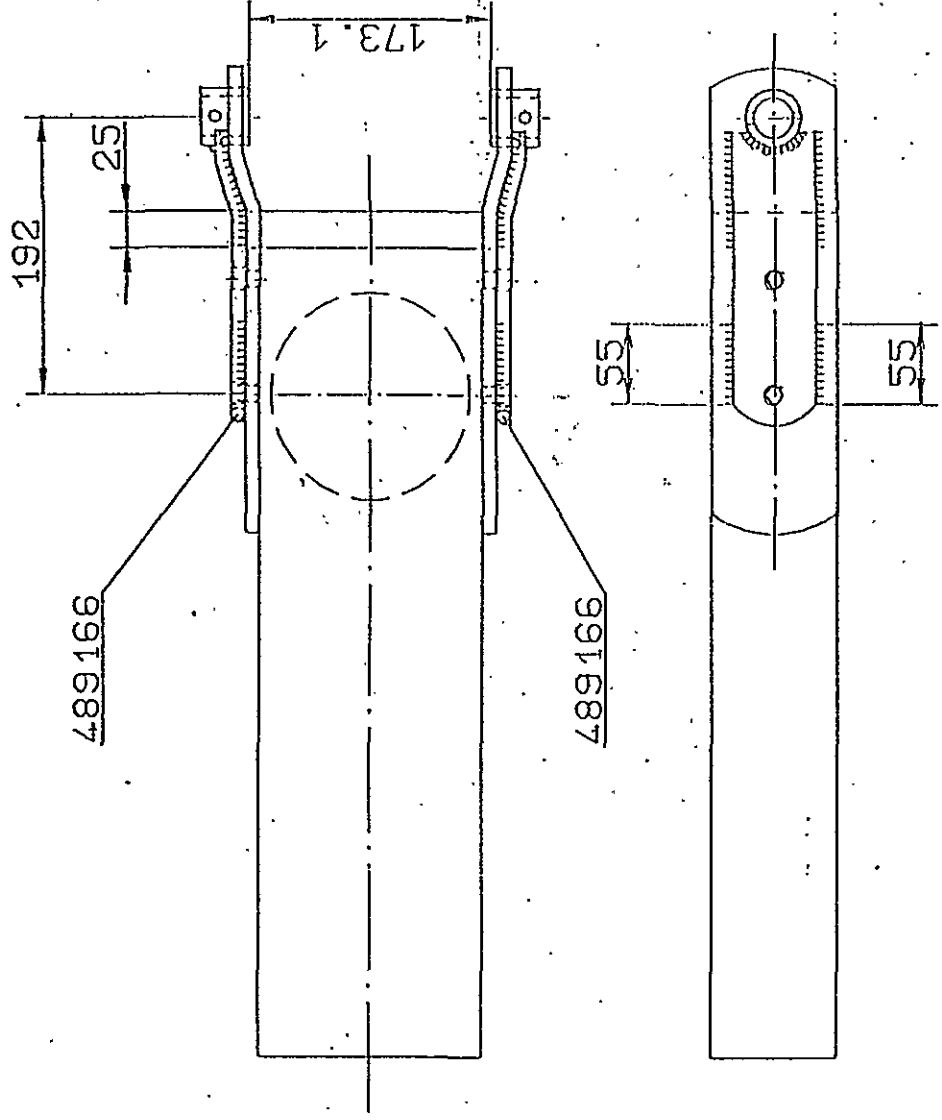
Änd. Teil:

Ersetzt für:

Ersetzt durch:

Ersetzt am:

TH 440 - 660 14/10



SCHUTZVERMERK NACH DIN 34 Mit CAD erstellt

FELLA

Werke GmbH

Gez. Bearb. Normgep

18.09.91 1 687 ALT: 489167 NEU: 123431

SCH ICOM K-1 K-Nr.

Zul. Abweichung für Masse ohne Toleranzangabe DIN 7168
Nennmaße bis 5 30 120 400 1000 12000 14000 180000
mittel (spanend) 0.1 0.2 0.3 0.5 0.8 1.2 2 3
grob (spanlos) 0.2 0.5 0.8 1.2 2 3 4 5

Benennung

SCHWEISSANLEITUNG VERSTÄRKUNG

Werkstoff

Zur Schweißlosche am TH 520 - 660 H

Ähnl. Teil:

Ersetzt für:

Ersetzt durch:

Ersetzt am:

Änderungsvermerke

Genauigkeitsgrad für Winkel
Lage des Wurzels 10 50 120 >120
Schweißhöhe 1 30 20 10
fest und mittel

Datum Name

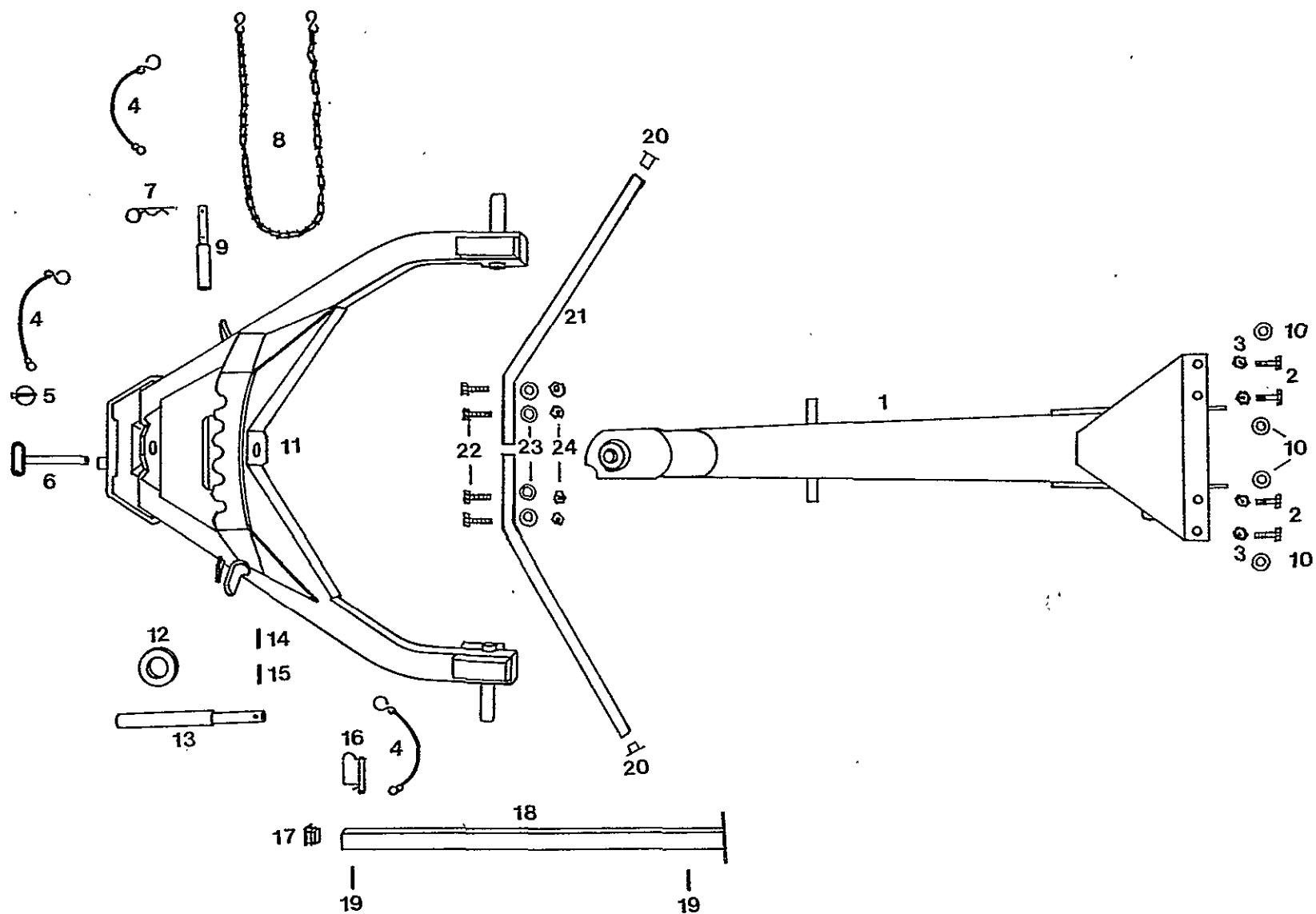
Type: TH
Maßstab Format
1:5 4

Teile-Nr.

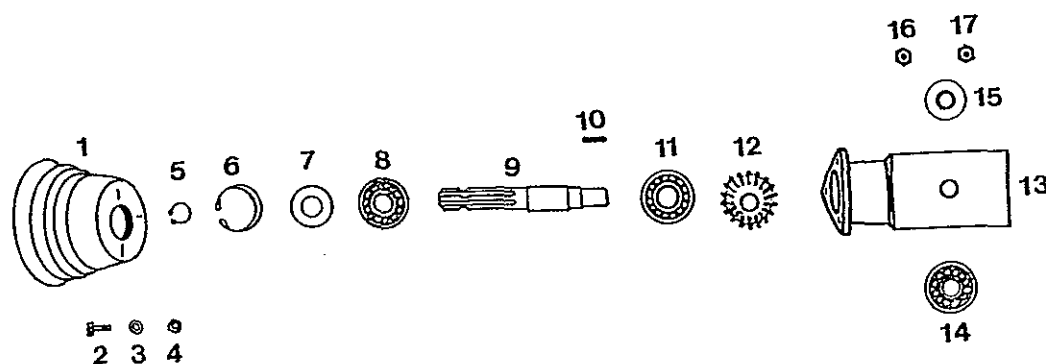
123431

Ranteil-Nr.

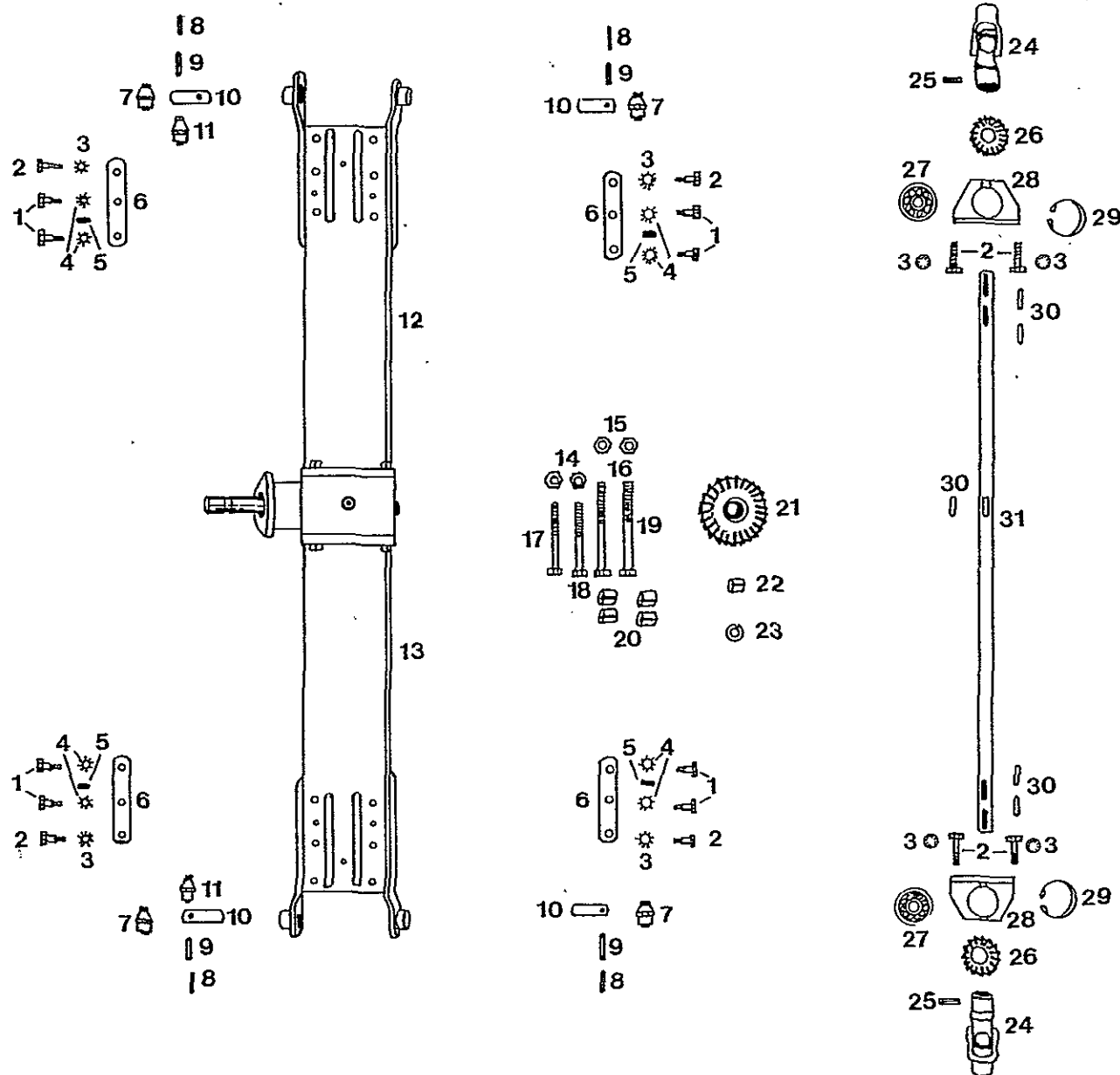
TH 520 - 660 H



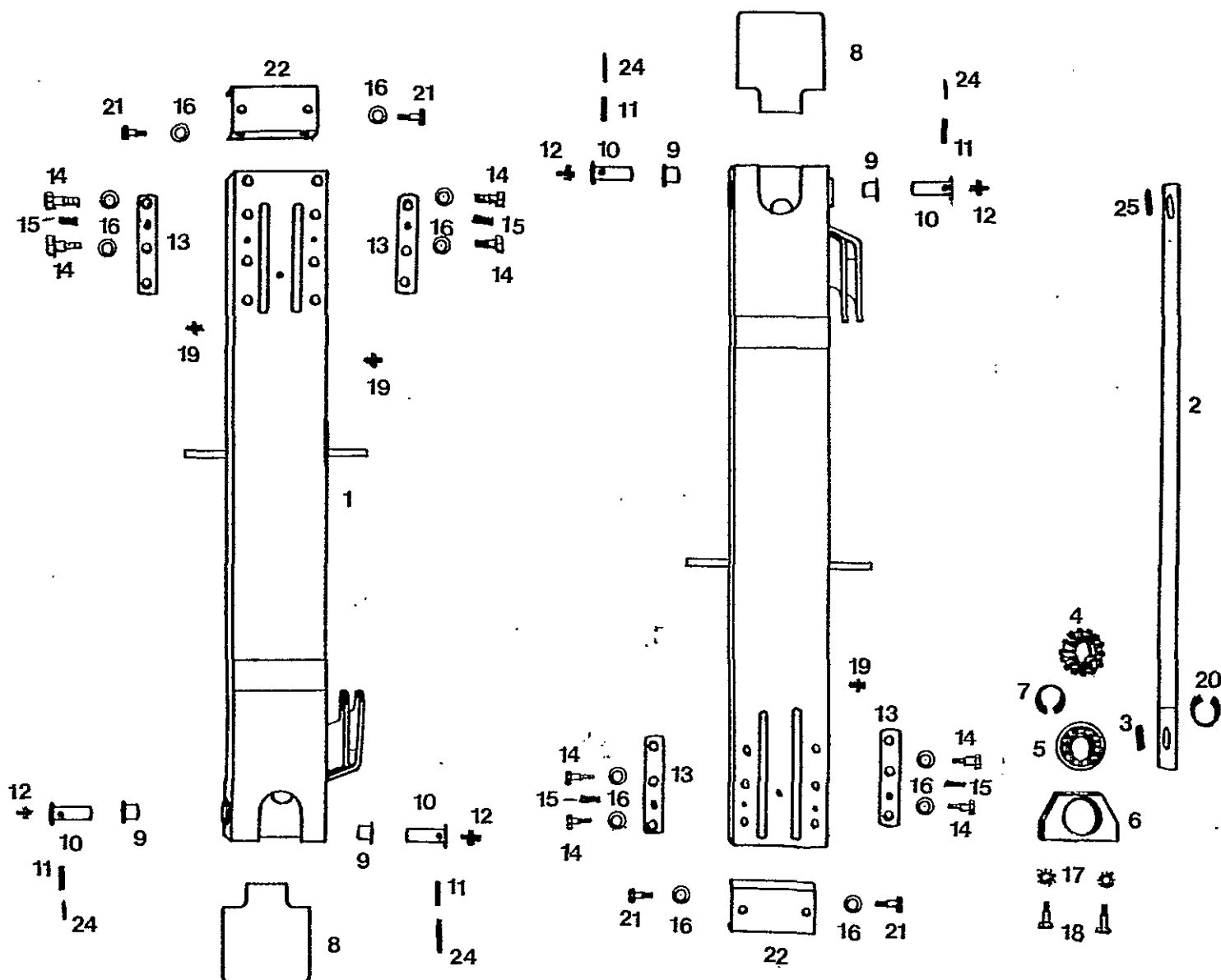
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part.	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Dreipunktbock mit Zubehör							
	3-point headrack with accessories							
	Attelage trois points avec des accessoires							
1	Verbindungsprofil, geschw.			487 495G	●	●		
2	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A1A			116 536	●	●		
3	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A			108 589	●	●		
4	Sicherungsschnur (490 357)			111 895	X	X		
5	Rohrklappsplint 6x30			124 287	X	X		
6	Bolzen, geschw.			487 429G	●	●		
7	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3			115 916	X	X		
8	Knotenkette 2,8 DIN 5686-11 Glieder, 500 mm lang			117 244	X	X		
9	Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160			124 295	●	●		
10	Aufspannbuchse AG 28x22x40			109 470	●	●		
11	Dreipunktbock, geschw.			488 534G	●	●		
12	Rolle			487 514	●	●		
13	Bolzen			487 482	●	●		
14	Spannstift 5x40 DIN 1481			107 441	●	●		
15	Spannstift 8x40 DIN 1481			107 465	●	●		
16	Federsteckbolzen 12x55			106 857	X	X		
17	Kunststoffkappe			478 786	●	●		
18	Stütze, geschw.			478 324G	●	●		
19	Spannstift 6x45 DIN 1481			107 453	●	●		
20	Verschlußkappe			124 290	●	●		
21	Schutzstrebe			488 474	●	●		
22	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A			116 513	●	●		
23	Scheibe 9 DIN 126 - ZN 3			115 991	●	●		
24	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A			108 531	●	●		
	Connecting profile, welded							
	Hexagonal bolt							
	Retaining nut							
	Retaining rope							
	Cotter pin							
	Welded pin							
	Plug							
	Link chain (11 links)							
	Bolt of upper link assembly							
	Tensioning bushing							
	3-point headrack, welded							
	Roll							
	Bolt							
	Tension pin							
	Tension pin							
	Clip-on bolt							
	Plastic hat							
	Support, welded							
	Tension pin							
	Sealing hat							
	Protection strut							
	Hexagonal bolt							
	Plate							
	Retaining nut							
	Profil de connection, soudé							
	Vis à 6 pans							
	Ecrou de maintien							
	Câble de maintien							
	Goupille fendue							
	Goupille soudée							
	Fiche							
	Chaîne à joints (11 joints)							
	Boulon gradué du bras de guidage							
	Douille de fixation							
	Attelage 3-points, soudé							
	Galet							
	Boulon							
	Goupille							
	Goupille							
	Axe de réglage à ressort							
	Chapeau plastique							
	Support, soudé							
	Goupille							
	Chapeau de fermeture							
	Barre de protection							
	Vis à 6 pans							
	Rondelle							
	Ecrou de maintien							



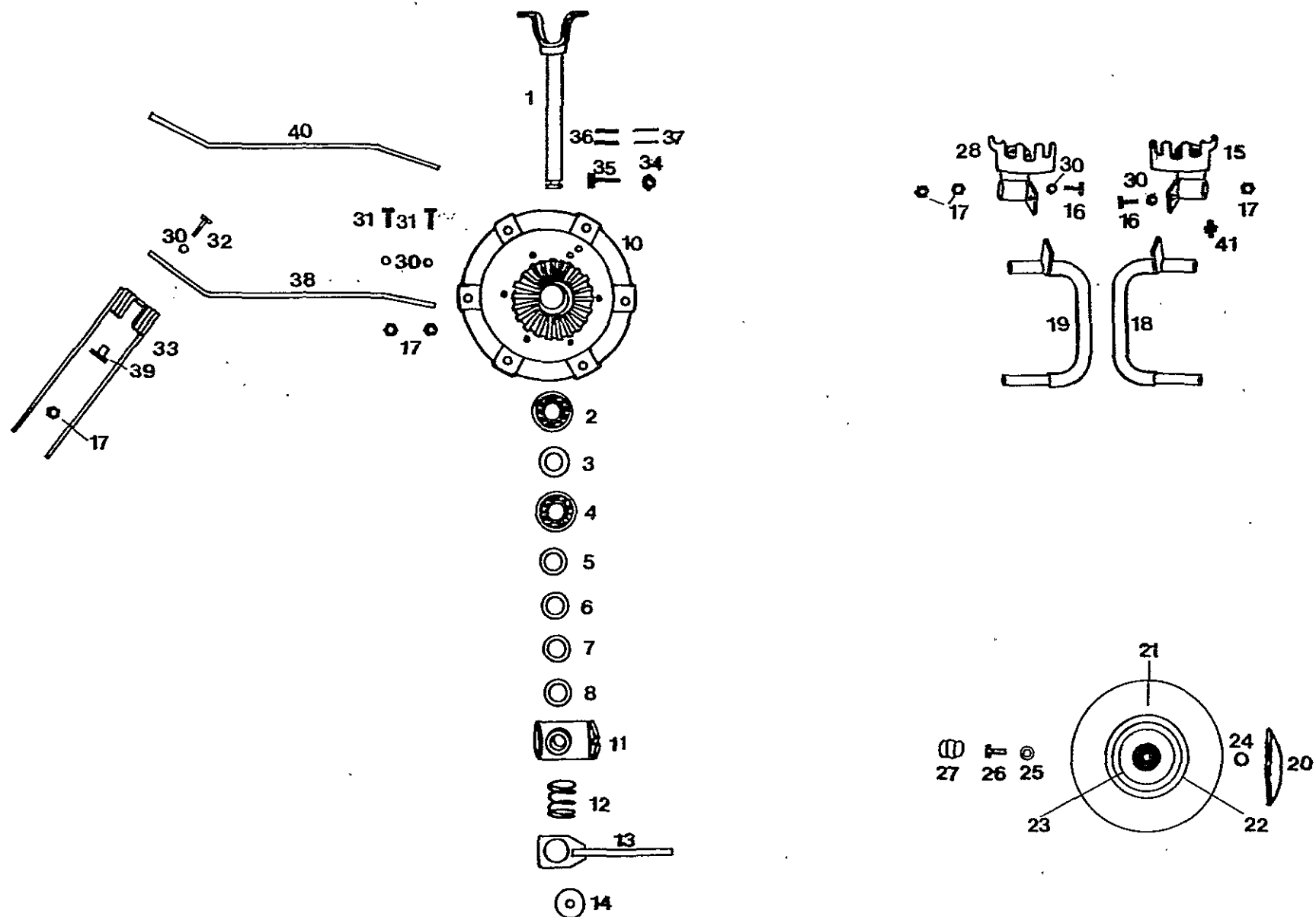
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH440DHY	TH520DHY		
Pos.no.	Description of the part.	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Hauptgetriebe		Main gearbox					
1	Gelenkwellenschutz		P.t.o. guard	486 050	●	●		
2	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	116 622	●	●		
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	115 983	●	●		
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	108 441	●	●		
5	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471		Snap ring	107 367	●	●		
6	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472		Snap ring	107 385	●	●		
7	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988		Fitting plate	126 369	●	●		
7	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)		Fitting plate	126 368	●	●		
7	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)		Fitting plate	124 914	●	●		
8	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625		Grooved ball bearing	124 758	●	●		
9	Kurze Getriebewelle		Short p.t.o.-shaft	486 071	●	●		
10	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet		Fitting spring	124 502	●	●		
11	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625		Grooved ball bearing	109 455	●	●		
12	Kegelrad, klein Z=15		Small bevel wheel	461 106	●	●		
12	Kegelrad, klein Z=15		Small bevel wheel	486 181	●	●		
13	Hauptgetriebe		Main gear	487 473	●	●		
14	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625		Grooved ball bearing	124 757	●	●		
15	Radialdichtring AS 30x62x7 DIN 3760		Radial seal	107 047	●	●		
16	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3		Plug screw	107 104	●	●		
17	Entlüftungsverschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3		Plug screw for air escape	477 656	●	●		
			Engrenage principal					
			Protection de l'arbre de transm.					
			Vis à 6 pans					
			Rondelle					
			Ecrou de maintien					
			Circlip extérieur					
			Circlip intérieur					
			Rondelle de fixation					
			Rondelle de fixation					
			Rondelle de fixation					
			Roulement rainuré à billes					
			Arbre d'entraînement court					
			Ressort de fixation					
			Roulement rainuré à billes					
			Pignon petit					
			Pignon petit					
			Engrenage principal					
			Roulement rainuré à billes					
			Bague					
			Bouchon fileté					
			Boulon fileté d'aération					



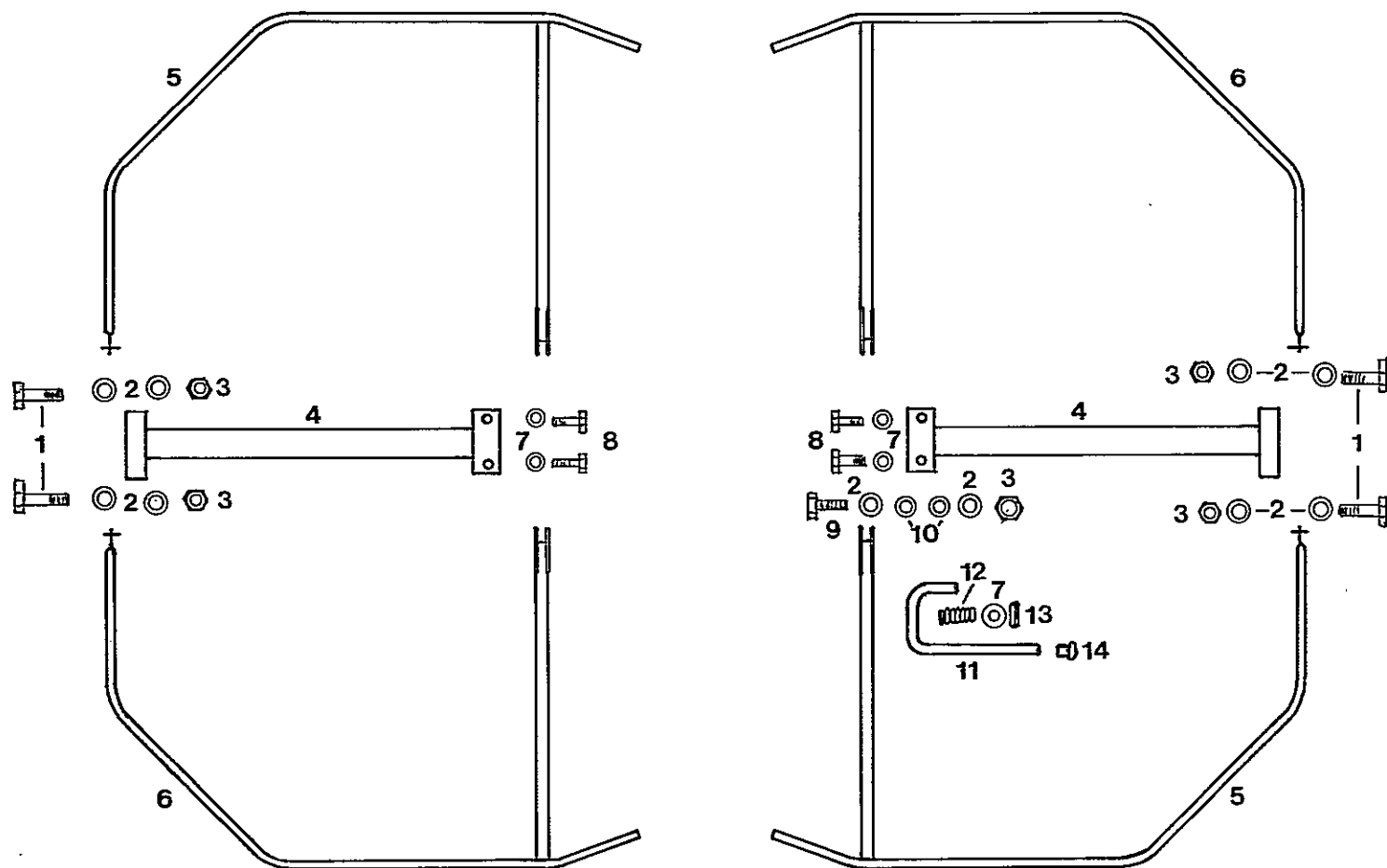
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH440DHy	TH520DHy
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.		
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.		
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.		
	Rahmen, innen	Inner frame	Chassis intérieur			
1	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A, verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	●	●
2	Paßschraube M 12x50 DIN 7968-8.8	Fitting screw	Vis de fixation	126 022	●	●
3	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3	Toothed washer	Rondelle dentée	105 524	●	●
5	Spannstift 8x30 DIN 1481	Tension pin	Goupille	108 745	●	●
6	Verstärkungsleiste	Reinforcement plate	Plaque de renforcement		*	*
7	Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	108 294	●	●
8	Spannhülse 5x40 DIN 1481 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 441	●	●
9	Spannhülse 8x40 DIN 1481 ZN 3	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	●	●
10	Scharnierbolzen	Hinge pin	Bouchon de charnière	487 237	●	●
11	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	116 746	●	●
12	Rahmen, rechts, innen	Inner frame, right side	Châssis intérieur droit	488 117	●	●
12	Rahmen, rechts, innen	Inner frame, right side	Châssis intérieur droit	488 295	●	●
13	Rahmen, links, innen	Inner frame, left side	Châssis intérieur, gauche	488 118	●	●
13	Rahmen, links, innen	Inner frame, left side	Châssis intérieur, gauche	488 299	●	●
14	Sicherungsmutter M 16 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	116 699	●	●
15	Sicherungsmutter M 14 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	109 363	●	●
16	6kt.-Schraube M 14x180 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 268	●	●
17	6kt.-Schraube M 16x180 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 486	●	●
18	6kt.-Schraube M 16x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 484	●	●
19	6kt.-Schraube M 14x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 477	●	●
20	Spannstift 18x24 DIN 7346	Tension pin	Goupille	124 289	●	●
21	Großes Kegelrad Z=28	Big bevel wheel	Pignon grand	487 535	●	●
21	Großes Kegelrad Z=28	Big bevel wheel	Pignon grand	487 534	●	●
22	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance	486 061	●	●
23	Paßscheibe 30x42x0,5 DIN 988 n. Bedarf	Distance plate	Rondelle à distance	124 503	●	●
24	Kreuzgelenk W 2100-30 H8/M10	Universal joint	Joint de cardan	121 786	X	X
25	Gewindestift M 10x25 DIN 915-45H Verbus-plus	Threaded pin	Goupille filetée	126 633	●	●
26	Kleines Kegelrad	Small bevel wheel	Pignon petit	487 203	●	●
27	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	●	●
28	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	487 548	●	●
29	Sicherungsring 62x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 383	●	●
30	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	●	●
31	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o.-shaft	Arbre d'entraînement intérieur	488 113	●	●
31	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o.-shaft	Arbre d'entraînement intérieur	488 484	●	●
32	6kt.-Mutter M 10 DIN 934-8 A1A	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 685	●	●



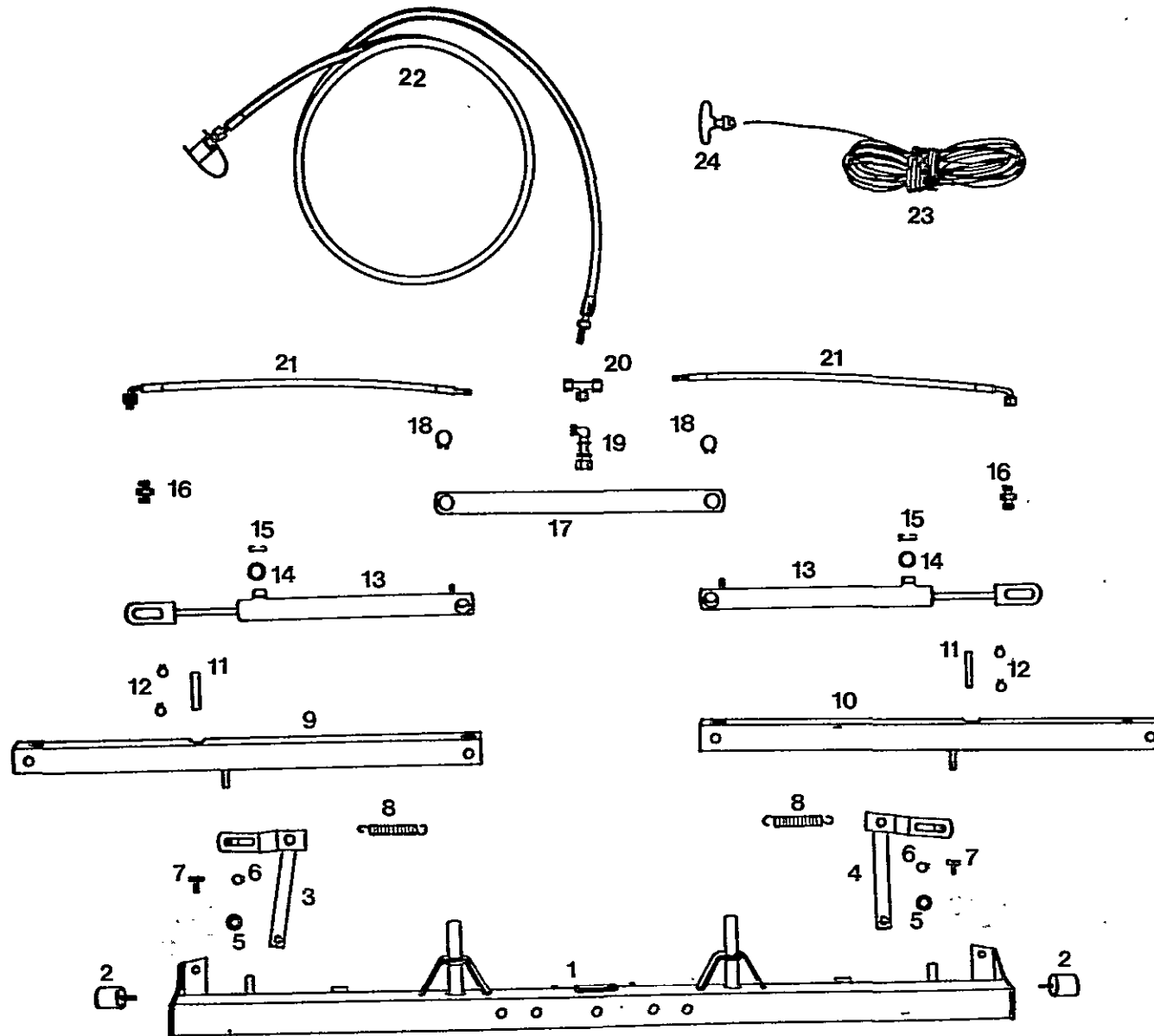
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH440DHy	TH520DHy		
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Rahmen, rechts und links außen							
	Outer frame on the left and right side							
	Châssis extérieur a droite et à gauche							
1	Rahmen, rechts außen			488 349		•		
1	Rahmen, rechts außen			488 347	•			
2	Antriebswelle, außen			488 114		•		
2	Antriebswelle, außen			488 305	•			
3	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet			124 502	•	•		
4	Kegelrad Z=15			487 203	•	•		
5	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625			124 757	•	•		
6	Laberbock			487 548	•	•		
7	Sicherungsring 62x2 DIN 472			107 383	•	•		
8	Abdeckung			121 793	•	•		
9	Buchse			120 778	•	•		
10	Scharnierbolzen			487 237	•	•		
11	Spannstift 8x40 DIN 1481			107 465	•	•		
12	Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412			108 294	•	•		
13	Verstärkungsleiste				*	*		
14	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A, Verbus-plus			126 662	•	•		
15	Spannstift 8x30 DIN 1481			108 745	•	•		
16	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3			105 186	•	•		
17	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3			105 524	•	•		
18	Paßschraube M 12x40 DIN 7968-8.8			118 440	•	•		
19	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG			108 292	•	•		
20	Sicherungsring 30x2 DIN 471			124 504	•	•		
21	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 Verbus-plus			126 662	•	•		
22	Deckel				*	*		
23	Rahmen, links außen			488 350		•		
23	Rahmen, links außen			488 348	•			
24	Spannstift 5x40 DIN 1481			107 441	•	•		
25	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 vergütet			120 907	•	•		
	Outer frame, right side							
	Outer frame, right side							
	Outer drive shaft							
	Outer drive shaft							
	Spring							
	Bevel wheel							
	Grooved ball bearing							
	Bearing bracket							
	Snap ring							
	Cover plate							
	Bush							
	Hinge pin							
	Tension pin							
	Conical grease nipple							
	Reinforcement plate							
	Hexagonal bolt							
	Tension pin							
	Washer							
	Toothed washer							
	Fitting screw							
	Conical grease nipple							
	Snap ring							
	Hexagonal bolt							
	Cover plate							
	Outer frame, left side							
	Outer frame, left side							
	Tension pin							
	Spring							
	Châssis extérieur droite							
	Châssis extérieur droite							
	Arbre d'entraînement extérieur							
	Arbre d'entraînement extérieur							
	Ressort de fixation							
	Pignon							
	Roulement rainuré à billes							
	Support de palier							
	Circlip intérieur							
	Plaque de fermeture							
	Douille							
	Boulon de charnière							
	Goupille							
	Graisser conique							
	Plaque de renforcement							
	Vis à 6 pans							
	Goupille							
	Rondelle							
	Rondelle dentée							
	Vis de fixation							
	Graisser conique							
	Circlip extérieur							
	Vis à 6 pans							
	Plaque de fermeture							
	Châssis extérieur gauche							
	Châssis extérieur gauche							
	Goupille							
	Ressort de fixation							



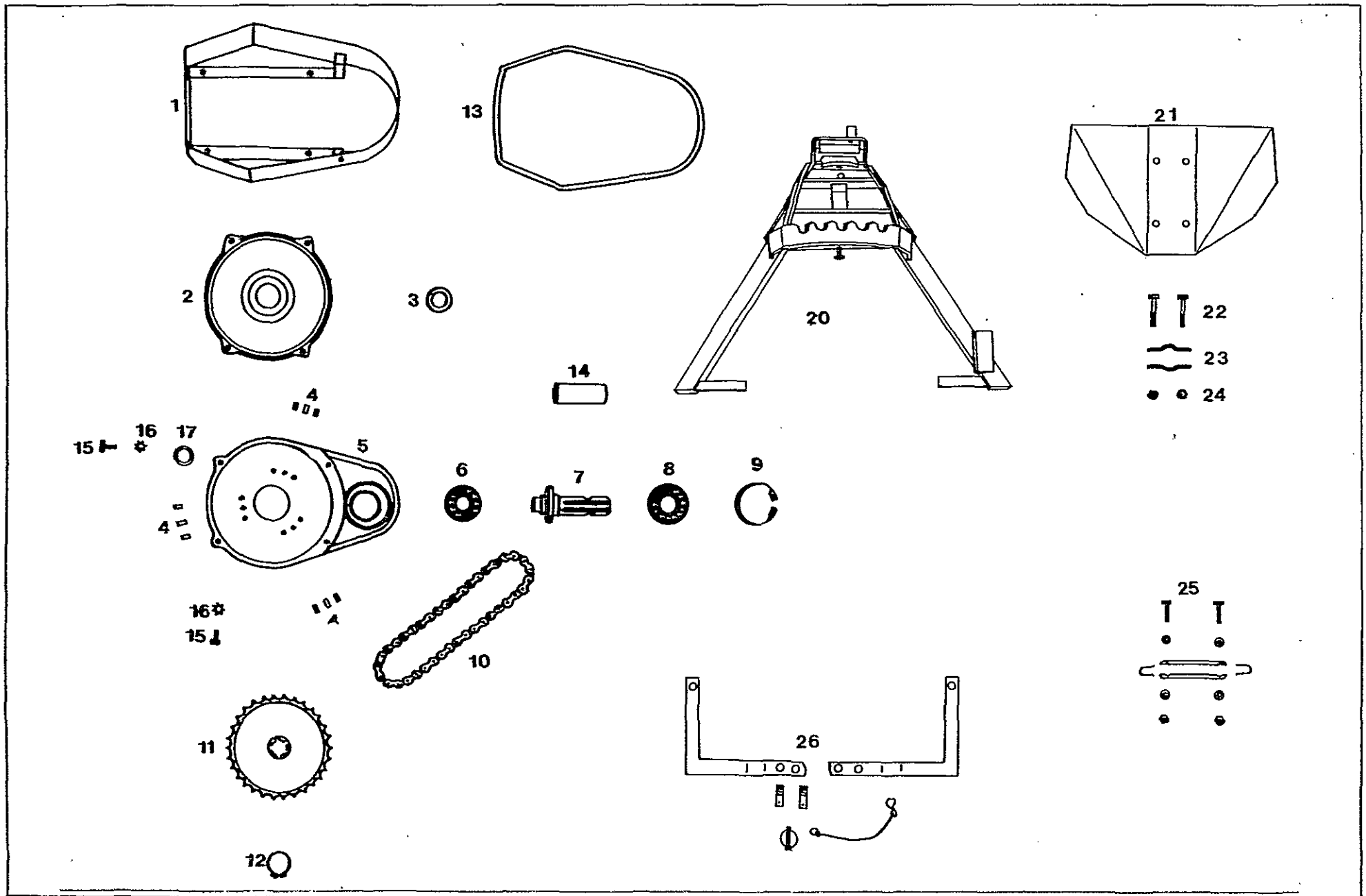
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH40DHY	TH520DHY
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.		
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.		
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.		
	Kreisel mit Laufradachse	Rotor with track wheel axle	Plateau rotatif avec axe de roue			
1	Achse, geschw.	Welded axle	Axe soudée	487 481G	●	●
2	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	●	●
3	Stützscheibe 5 50x62 DIN 988	Support plate	Plaque de support	124 330	●	●
4	Rillenkugellager 6007 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 429	●	●
5	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 ZN 3	Fitting plate	Roulement de fixation	120 595	●	●
6	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 ZN 3 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 375	●	●
7	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	●	●
8	Scheibe	Washer	Rondelle	487 461	●	●
10	Kreisel, geschw.	Rotor, welded	Plateau rotatif, soudé	487 479G	●	●
11	Raste	Lock	Verrouillage	487 464	●	●
12	Druckfeder	Compression spring	Ressort poussoir	121 066	●	●
13	Hebel, geschw.	Welded handle	Manette soudée	487 467G	●	●
14	Scheibe	Washer	Rondelle	482 084	●	●
15	Segment, rechts	Right segment	Sègment droit	487 872	●	●
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 848	●	●
17	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	●	●
18	Laufachse, rechts	Traversing axle, right side	Axe de roulement, droite	488 331	●	●
18	Laufachse, rechts	Traversing axle, right side	Axe de roulement, droite	488 321	●	●
19	Laufachse, links	Traversing axle, left side	Axe de roulement gauche	488 332	●	●
19	Laufachse, links	Traversing axle, left side	Axe de roulement gauche	488 322	●	●
20	Schutzscheibe, hinten	Protection plate, rear	Plaque de protection arrière	488 456	●	●
20	Schutzscheibe, hinten	Protection plate, rear	Plaque de protection arrière	487 730	●	●
21	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510	Cover	Couvercle	121 609	X	
21	Decke 16/6.50-8 Impl. 4PR T510	Cover	Couvercle	121 091		X
22	Schlauch 140-6 TR 13	Tyre	Roue	121 610	X	
22	Schlauch 16/6.50-8 TR13	Tyre	Roue	121 092		X
23	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205 2RS	Rim with 2 grooved ball bearing	Jante avec 2 roulement rainuré à billes	121 608	●	
23	Felge 5.50 A 8 m. 2 Rillenkugellagern 6205 2RS	Rim with 2 grooved ball bearing	Jante avec 2 roulement rainuré à billes	121 090	●	
24	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	●	●
25	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	●	●
26	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	●	●
27	Abschlußkappe	Sealing cap	Chapeau de fermeture	121 327	●	●
28	Segment, links	Left side segment	Sègment, gauche	487 873	●	●
Pos. 30 - 41, Tafel 6, Seite E 12		Pos. 30 - 41, Table 6, Page E 12	Pos. 30 - 41, Plan 6, Page E 12			



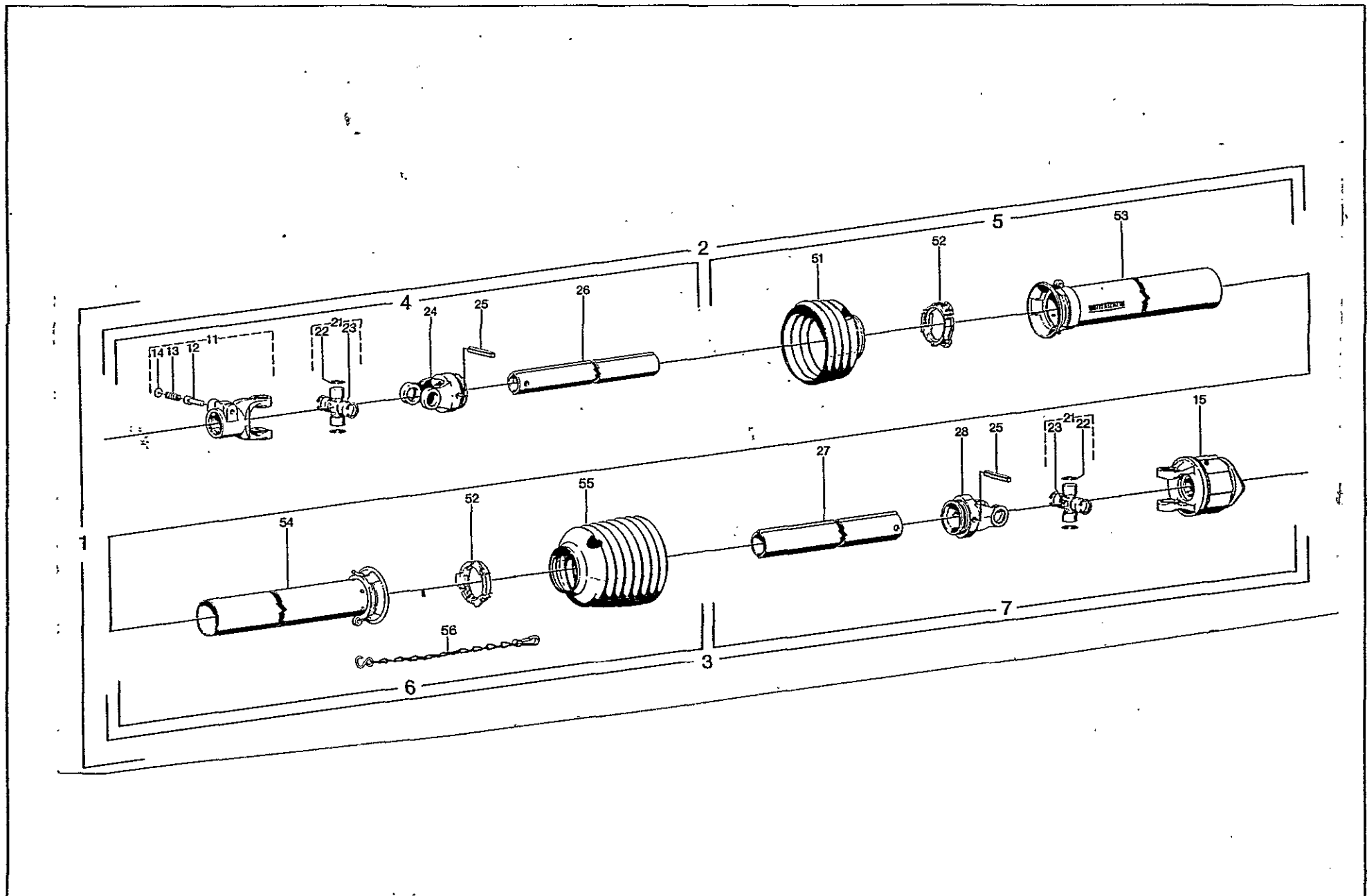
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH440DHY	TH520DHY
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.		
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.		
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.		
	Schutzbogen	Guard	Pièce de protection			
1	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	●	●
2	Tellerfeder 28x12,2x1 verz.	Spring	Ressort	107 096	●	●
3	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	●	●
4	Träger	Carrier	Bras portant	488 366	●	●
4	Träger	Carrier	Bras portant	488 367	●	●
5	Schutzbogen, rechts	Guard, right	Pièce de protection, droit	488 355	X	●
5	Schutzbogen, rechts	Guard, right	Pièce de protection, droit	488 357	●	X
6	Schutzbogen, links	Guard, left	Pièce de protection, gauche	488 356	X	●
6	Schutzbogen, links	Guard, left	Pièce de protection, gauche	488 358	●	X
7	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	●	●
8	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	●	●
9	6kt.-Schraube M 12x50 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 530	●	●
10	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	●	●
11	Griff	Handle	Manche	488 354	●	●
12	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	120 777	●	●
13	Spannstift 4 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	115 945	●	●
14	Druckknopf	Compression piece	Pièce de pression	122 211	●	●
	Fortsetzung Tafel 5	Continued table 5	Continué plan 5			
30	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	●	●
31	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	●	●
32	Befestigungsschraube M 12x45, Gew. Länge 18 mm	Screw	Vis	121 170	●	●
33	Federzinken 126 167	Spring tine	Dent flexible	487 922	●	X
33	Federzinken 124 966	Spring tine	Dent flexible	488 072	X	●
34	Sicherungsring M 8 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	●	●
35	6kt.-Schraube M 8x60 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 156	●	●
36	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 467	●	●
37	Spannstift 5x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 443	●	●
38	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	487 402	●	X
39	Unterlage	Support	Support en haut	487 380	●	●
40	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	487 408	X	●
41	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	●	●



Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Hydraulik und Zubehör	Hydraulic system with accessories	Système hydraulique avec des accessoires				
1	Träger, geschw.	Carrier, welded	Bras portant, soudé	488 150G		•	
1	Träger, geschw.	Carrier, welded	Bras portant, soudé	488 309G	•		
2	Anschlagpuffer	Bumper	Tampon	121 796	•	•	
3	Hebel, rechts, geschw.	Right side lever, welded	Levier droit, soudé	488 163G	•	•	
4	Hebel, links, geschw.	Left side lever, welded	Levier gauche, soudé	488 164G	•	•	
5	Scheibe 17 DIN 1441	Washer	Rondelle	116 028	•	•	
6	Sicherungsring 16x1 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	116 032	•	•	
7	Paßschraube M 12x50 DIN 7968-8.8	Screw	Vis	126 022	•	•	
8	Zugfeder	Pulling spring	Ressort tirant	110 860	•	•	
9	Rastprofil, rechts	Locking profile, right side	Profil de verrouillage, droit	488 157	•	•	
10	Rastprofil, links	Locking profile, left side	Profil de verrouillage gauche	488 158	•	•	
11	Bolzen	Bolt	Boulon	121 806	•	•	
12	Sicherungsring 18x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	126 037	•	•	
13	Hydr. Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	121 795	•	•	
14	Runddichtring 10x2 DIN 3770 NB 70	Round seal	Bague ronde	126 038	•	•	
15	Drossel	Stop	Arrêt	121 797	•	•	
16	Gerade Verschraubung GE 10 L M 16x1,5	Straight screw	Vis droit	121 798	•	•	
17	Lasche	Tongue	Eclisse	488 151	•	•	
17	Lasche	Tongue	Eclisse	488 310	•	•	
18	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 363	•	•	
19	Winkel-Schottverschraubung UL 10 DIN 2353	Threaded pin angle	Raccord à vis coudé	121 800	•	•	
20	Einstellbare T-Verschraubung EEL 10 DIN 2353-st/Gt gal Zn 8	Adjustable bolting	Vissage réglable	121 799	•	•	
21	Hydraulik-Schlauchleitung	Hydraulic hose line	Conduite en tuyaux hydraulique	121 787		X	
21	Hydraulik-Schlauchleitung	Hydraulic hose line	Conduite en tuyaux hydraulique	121 890	X		
22	Hydraulik-Schlauchleitung	Hydraulic hose line	Conduite en tuyaux hydraulique	121 788	X	X	
23	Zugseil Ø 4x5000 lang Polyäthylen	Pulling rope	Câble tirant		*	*	
23	Zugseil Ø 4x2500 lang Polyäthylen	Pulling rope	Câble tirant		*	*	
24	Knebelgriff	Clamp handle	Manette à flèche	120 957	•	•	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TH40DHV	TH520DHV		
	Sonderzubehör							
	Loreiengetriebe mit Schutz							
1	Schutz, gepkt.			487 637	•	•		
2	Getriebedeckel			487 442G	•	•		
3	Filzring			486 113G	•	•		
4	Gewindestift M 10x12 DIN 914			108 606	•	•		
5	Getriebegehäuse			109 205	•	•		
6	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625			487 639	•	•		
7	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.			105 327	•	•		
8	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625			486 103	•	•		
9	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472			108 570	•	•		
10	Präzisionsrollenkette 3/4" x 7/16" t=19,05 39 Glieder einschl. 1 gekröpftes Glied und 1 gerades Verschlußstück			107 385	•	•		
11	Kettenrad, geschw. Z=30			486 178G	X	X		
12	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471							
13	Kantenschutz (115 674)			486 107G	•	•		
14	Zapfwellenschutz			107 367	•	•		
15	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A1A			487 641	•	•		
16	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3			124 292	•	•		
17	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3							
20	Geräte-Dreieck, geschw.			107 727	•	•		
	Garnitur Wickelschutz			116 049	•	•		
21	Wickelschutz			115 972	•	•		
22	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A			487 661G	•	•		
23	Schelle							
24	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A							
25	Zinkensicherung, vollst.							
26	Beleuchtungsgarnitur							



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2200-SC 14-K 33 für TH 440/520 D Hydro	P.t.o.-shaft for TH 440/520 D Hydro	Arbre de transmission pour TH 440/520 D Hydro	FELLA 121 032 Walterscheid 343 399
1	Gelenkwelle mit Schutz	P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	343 399
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14	Inner p.t.o.-half with outer guard half WH 2200-SC14	Demi arbre de transm. intérieur avec demi protecteur extérieur	323 320
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte -WH 2200-SC14-K33	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transm. extérieur avec demi protecteur intérieur	343 400
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH 2200	Inner p.t.o.-half	Demi arbre de transm. intérieur	085 670
5	Äußere Schutzhälfte SCH14	Outer guard half	Demi protecteur extérieur	337 406
6	Innere Schutzhälfte SCH14	Inner guard half	Demi protecteur intérieur	351 540
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2200-K33	Outer p.t.o.-half	Demi arbre de transm. extérieur	343 401
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide	041 049
12	Schiebestift	Quick-disconnect pin, cpl.	Poussoir de verrouillage rapide	087 245
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247
15	Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8"(6) M=700±35Nm	Star ratchet clutch cpl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.	050 097
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	044 439
22	Sicherungsring 24x1,5 DIN 984	Snap ring	Bague de maintien	020 711
23	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	020 674
24	Rillengabel RG2200 0v	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 065
25	Spannstift 10x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 614
26	Profilrohr 0v; L=1200	Profile tube	Tube profilé	046 596
27	Profilrohr 1; L=1195	Profile tube	Tube profilé	022 484
28	Rillengabel RG 2200-1	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 068
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 183
52	Gleitring	Slide ring	Glissoir	087 279
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=740	Outer protection tube with hat	Tube de protection extérieure	057 538
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=740	Inner protection tube with hat	Tube de protection intérieure	057 537
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 195
56	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden!	Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid company!	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid!	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No		
105 186	4.16	5.30	6.07			116 513	1.22	8.22	124 287	1.05		487 380	5.39
105 327	8.06					116 530	6.09		124 289	3.20		487 402	5.38
105 524	3.03	4.17				116 536	1.02		124 290	1.20		487 408	5.40
106 857	1.16					116 622	2.02		124 292	8.14		487 429	1.06
107 047	2.15					116 628	6.01		124 295	1.09		487 442	8.01
107 096	6.02					116 629	5.31		124 330	5.03		487 461	5.08
107 104	2.16					116 630	5.29		124 331	5.26	6.08	487 464	5.11
107 363	7.18					116 685	3.32		124 436	5.07		487 467	5.13
107 367	2.05	8.12				116 699	3.14		124 502	2.10	3.30 4.03	487 473	2.13
107 383	3.29	4.07				116 746	3.11		124 503	3.23		487 479	5.10
107 385	2.06	8.09				117 244	1.08		124 504	4.20		487 481	5.01
107 441	1.14	3.08	4.24			117 848	5.16		124 710	5.17		487 482	1.13
107 443	5.37					118 440	4.18		124 757	2.14	3.27 4.05	487 495	1.01
107 453	1.19					120 595	5.05		124 758	2.08	5.02	487 514	1.12
107 465	1.15	3.09	4.11			120 777	6.12		124 914	2.07		487 534	3.21
107 467	5.36					120 778	4.09		126 022	3.02	7.07	487 535	3.21
107 727	8.15					120 907	4.25		126 037	7.12		487 548	3.28
108 292	4.19	5.41				120 957	7.24		126 038	7.14		487 637	8.00
108 294	3.07	4.12				121 066	5.12		126 368	2.07		487 639	8.05
108 441	2.04					121 090	5.23		126 369	2.07		487 641	8.13
108 531	1.24	5.34	8.24			121 091	5.21		126 375	5.06		487 649	4.22
108 570	8.08					121 092	5.22		126 429	5.04		487 661	8.20
108 589	1.03	6.03				121 170	5.32		126 633	3.25		487 662	8.23
108 606	8.03					121 327	5.27		126 662	3.01	4.14 4.21	487 663	8.21
108 745	3.05	4.15				121 608	5.23		124 309	5.24		487 730	5.20
109 205	8.04					121 609	5.21		461 106	2.12		487 760	3.06
109 363	3.15					121 610	5.22		464 006	5.25	6.10	487 872	5.15
109 455	2.11					121 786	3.24		477 656	2.17		487 873	5.28
109 470	1.10					121 787	7.21		478 324	1.18		487 922	5.33
110 860	7.08					121 788	7.22		478 786	1.17		488 072	5.33
111 895	1.04					121 793	4.08		482 084	5.14		488 113	3.31
115 916	1.07					121 795	7.13		486 050	2.01		488 114	4.02
115 945	6.13					121 796	7.02		486 061	3.22		488 117	3.12
115 972	8.17					121 797	7.15		486 071	2.09		488 118	3.13
115 983	2.03					121 798	7.16		486 103	8.07		488 150	7.01
115 991	1.23					121 799	7.20		486 107	8.11		488 151	7.17
116 028	7.05					121 800	7.19		486 113	8.02		488 157	7.09
116 032	7.06					121 806	7.11		486 178	8.10		488 158	7.10
116 049	8.16					121 890	7.21		486 181	2.12		488 163	7.03
116 477	3.19					122 211	6.14		487 203	3.26	4.04	488 164	7.04
116 484	3.18					124 156	5.35		487 237	3.10	4.10	488 295	3.12
116 486	3.17					124 268	3.16		487 380	5.39		488 299	3.13

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr.	Tafel	Pos.-Nr.	Bestell-Nr.	Tafel	Pos.-Nr.	Bestell-Nr.	Tafel	Pos.-Nr.	Bestell-Nr.	Tafel	Pos.-Nr.
Part no	Table	Pos.-no	Part no	Table	Pos.-no	Part no	Table	Pos.-no	Part no	Table	Pos.-no
No de commande	Tableau	No de pos.	No de commande	Tableau	No de pos.	No de commande	Tableau	No de pos.	No de commande	Tableau	no de pos.
No d'ordinazione	Tavola	Pos. No	No d'ordinazione	Tavola	Pos. No	No d'ordinazione	Tavola	Pos. No	No d'ordinazione	Tavola	Pos. No
488 305	4.02										
488 309	7.01										
488 310	7.17										
488 321	5.18										
488 322	5.19										
488 351	5.18										
488 332	5.19										
488 347	4.01										
488 348	4.23										
488 349	4.01										
488 350	4.23										
488 354	6.11										
488 355	6.05										
488 356	6.06										
488 357	6.05										
488 358	6.06										
488 366	6.04										
488 367	6.04										
488 429	8.26										
488 456	5.20										
488 474	1.21										
488 484	3.31										
488 534	1.11										
		</									